



www.lidl-service.com



PONCEUSE À BANDE PBS 600 B1

FR BE

PONCEUSE À BANDE

Traduction des instructions d'origine

DE AT CH

BANDSCHLEIFER

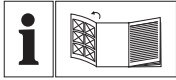
Originalbetriebsanleitung

GB

BELT SANDER

Translation of the original instructions

IAN 275647



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	11
GB	Translation of the original instructions	Page	21

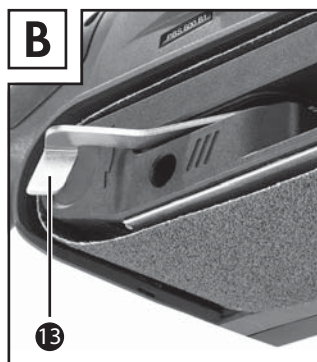
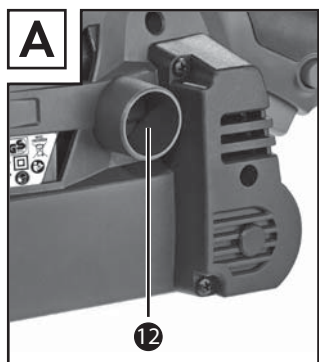
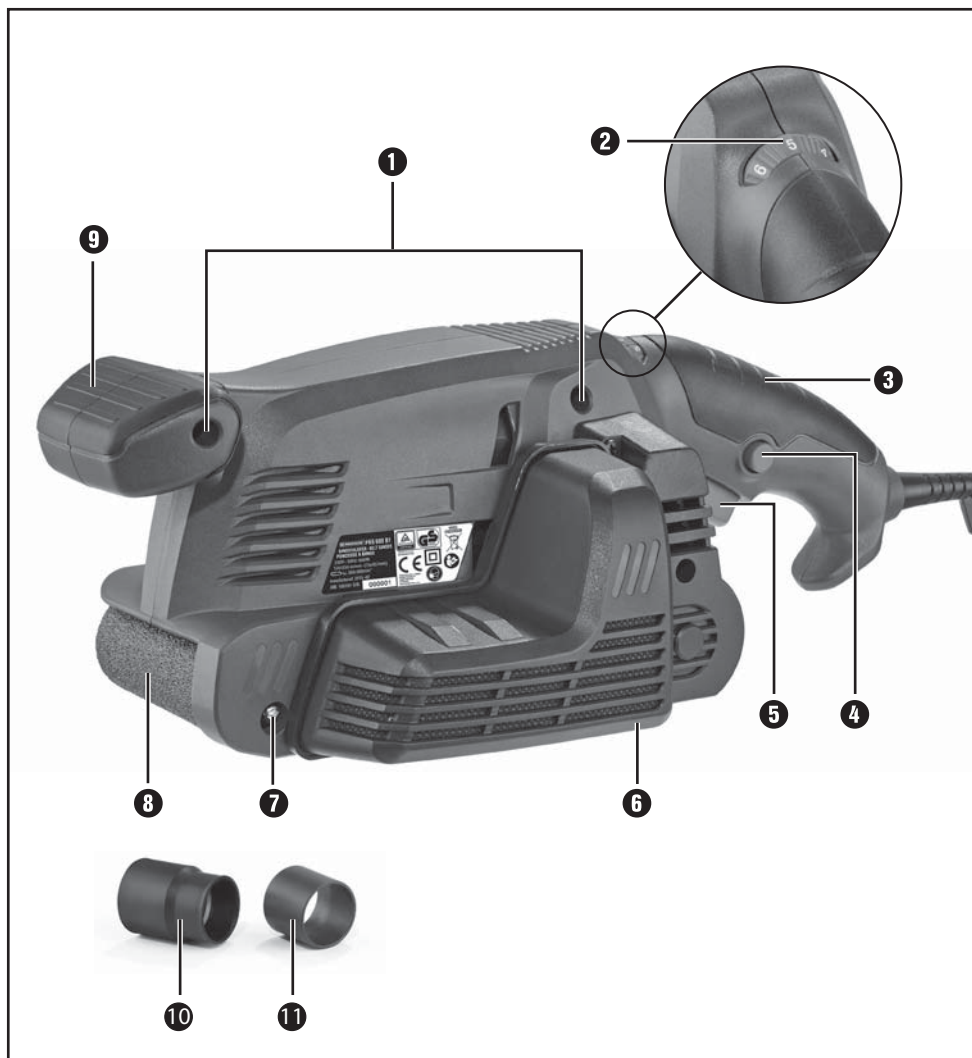


Table des matières

Introduction	2
Utilisation conforme à l'usage prévu	2
Composants représentés	2
Matériel livré	2
Caractéristiques techniques	2
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil	3
1. Sécurité de la zone de travail	3
2. Sécurité électrique	3
3. Sécurité des personnes	4
4. Utilisation et entretien de l'outil	4
5. Service	5
Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses à bande	5
Mise en service	5
Tendre/changer la bande de ponçage	5
Consignes de travail	6
Aspiration de la poussière	6
Utilisation	7
Allumer et éteindre	7
Choisir la vitesse de rotation et la bande de ponçage	7
Travaux stationnaires	8
Conseils et astuces	8
Entretien et nettoyage	9
Mise au rebut	9
Garantie	9
Service	10
Importateur	10
Traduction de la déclaration de conformité originale	10

PONCEUSE À BANDE PBS 600 B1

Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est conçu - selon le papier abrasif utilisé - pour le ponçage à sec de surfaces en bois, plastique, métal et de mastic, ainsi que des surfaces vernies. L'appareil doit uniquement être utilisé pour le ponçage à sec. Veuillez tenir compte du fait qu'il convient d'utiliser des feuilles abrasives de grains différents pour poncer les différents matériaux, et qu'il faut également adapter la vitesse de rotation au matériau à poncer. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle. Toute utilisation autre ou modification de l'outil est considérée non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

Composants représentés


- 1 Évidements pour serre-joints
- 2 Molette pour régler la vitesse de la bande
- 3 Poignées (surface de poignée caoutchoutée)
- 4 Bouton de verrouillage pour l'interrupteur MARCHE / ARRÊT
- 5 Interrupteur MARCHE / ARRÊT
- 6 Boîte à poussière
- 7 Vis d'ajustage de la circulation de la bande
- 8 Bande de ponçage
- 9 Poignée d'appoint (surface de poignée caoutchoutée)
- 10 Adaptateur pour aspiration externe
- 11 Réducteur

- 12 Raccord d'adaptateur
- 13 Levier tendeur pour bande de ponçage
- 14 Serre-joint

Matériel livré

- 1 ponceuse à bande PBS 600 B1
- 1 bande de ponçage (grain de 80)
- 1 boîte à poussière
- 1 adaptateur d'aspiration et réducteur (pour aspiration externe)
- 2 serre-joints
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz (Courant alternatif)
Puissance absorbée nominale :	600 W
Vitesse à vide de la bande :	170-250 m / min
Vitesse à vide nominale :	 n ₀ 360-560 min ⁻¹
Bande de ponçage :	75 x 457 mm
Classe de protection :	II/□ (Double isolation)

Valeurs d'émissions sonores :

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique :	$L_{PA} = 87,29 \text{ dB (A)}$
Incertitude :	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Niveau de puissance acoustique :	$L_{WA} = 98,29 \text{ dB (A)}$
Incertitude :	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Porter une protection auditive !

Valeur totale de vibration :

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 60745 :

Valeur d'émission de vibrations : $a_h = 1,901 \text{ m/s}^2$
Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

REMARQUE

- ▶ Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'appareils. La valeur d'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition. La valeur d'émission des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux vibrations pendant un certain temps de travail, il convient également de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou allumé mais sans être effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux vibrations pendant toute la durée du travail.



Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservation des avertissements et des instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil" utilisé dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- Conservation de la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5. Service

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses à bande

- Tenez l'outil uniquement par les poignées isolées, vu que la bande de ponçage ⑧ risque de toucher le propre cordon secteur de la ponceuse. L'endommagement d'une ligne électrique peut mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

AVERTISSEMENT !

- Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certaines variétés de bois et poussières de métal peuvent nuire à la santé.
- Le fait de toucher ou de respirer ces poussières représentent un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes proches.
- Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !

Mise en service

Tendre/changer la bande de ponçage

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE

- Débranchez toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur la ponceuse à ruban.
1. Desserrez le dispositif tendeur de la bande de ponçage : faites pivoter le levier tendeur ⑬ entièrement hors position (voir fig. B). La bande de ponçage ⑧ peut être retirée.
 2. Maintenant, mettez une bande de ponçage neuve ⑧ en place ou changez-la s'il faut poncer un autre matériau ou passer à un autre grain. **IMPORTANT** : Le sens de la flèche sur le côté intérieur de la bande de ponçage ⑧ et sur le corps de l'appareil doivent concorder.
 3. Appuyez sur le levier tendeur ⑬ pour le ramener en position de départ.

Ajuster manuellement la bande de ponçage ⑧ :

Si après l'allumage la circulation de la bande n'est pas centrée, il faudra le cas échéant rajuster sa circulation manuellement.

- ◆ À cette fin, tournez la vis d'ajustage ⑦ sur le rouleau avant jusqu'à ce que la bande de ponçage ⑧ circule centrée. **IMPORTANT** : Veillez absolument à ce que la bande de ponçage ⑧ ne se mette pas à poncer le corps de l'appareil. Vérifiez régulièrement la circulation de la bande et rajustez-la si nécessaire par la vis d'ajustage ⑦.

Consignes de travail

Une faible pression de ponçage suffit :

- travaillez avec une pression de ponçage réduite. Le poids propre de la ponceuse à bande suffit pour obtenir une bonne performance de ponçage. En travaillant de cette façon, vous ralentissez l'usure de la bande de ponçage **6** et la surface de la pièce devient plus lisse.

Enlèvement et surface :

- La performance d'enlèvement et la qualité de la surface sont définies par la vitesse du ruban et l'épaisseur du grain de la bande de ponçage **6** (voir également le paragraphe "Choisir la vitesse de rotation et la bande de ponçage").

Réalisation du ponçage :

- Posez l'appareil allumé sur la pièce et travaillez en avançant modérément. Les laizes de ponçage doivent être parallèles et se chevaucher. Pour éviter des traces de ponçage transversales inesthétiques, ne poncez que dans le sens des fibres. Levez l'appareil après l'usinage de la pièce à usiner et éteignez-le alors.

REMARQUE

- ▶ Pendant le travail, maintenez toujours fermement l'appareil des deux mains.

Aspiration de la poussière


AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !

- Si le mélange poussière / air est explosif, vous devez utiliser un aspirateur spécialement adapté.
RISQUE D'INCENDIE DÙ À LA PROJECTION D'ÉTINCELLES ! Pendant le ponçage de métaux, n'utilisez aucun moyen d'aspiration de poussière (boîte à poussière **6** ou aspirateur).

- Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être usinés. L'amiante est cancérigène.

AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !

- Il existe un risque d'incendie lors du travail avec des outils électriques dotés d'une boîte de récupération de la poussière ou qui peuvent être reliés via un dispositif d'aspiration de la poussière à l'aspirateur ! Dans des conditions défavorables, par ex. en cas de projection d'étincelles lors du ponçage de métal ou de résidus métalliques dans le bois, la poussière de bois présente dans la boîte à poussière (ou dans le sac à poussière de l'aspirateur) risque de s'enflammer spontanément. Ceci peut en particulier se passer lorsque la poussière de bois est mélangée à des restes de vernis ou à d'autres substances chimiques et que la pièce à poncer est brûlante suite à un long travail. Évitez de ce fait absolument une surchauffe de la pièce à poncer et de l'appareil et videz toujours avant les pauses de travail la boîte de récupération de la poussière ou le sac à poussière de l'aspirateur.
- Veillez à ce que le poste de travail soit bien ventilé.
- Respectez les règlements, en vigueur dans votre pays, visant les matériaux à poncer.

-  Portez un masque anti-poussière.

Aspiration de la poussière avec une boîte à poussière ⑥ :

- ◆ Enfoncez la boîte à poussière ⑥ dans le pli prévu à cet effet sur le côté de l'appareil présentant le raccord d'adaptateur ⑫.

Démonter / retirer la boîte à poussière ⑥ :

- ◆ Retirez la boîte à poussière ⑥ de l'appareil.

Adaptateur pour aspiration externe ⑩ (avec réducteur ⑪) Raccordement :

- ◆ Branchez l'adaptateur pour aspiration externe ⑩ sur le raccord d'adaptateur ⑫. Utilisez si nécessaire le réducteur ⑪, en le glissant dans l'adaptateur pour aspiration externe ⑩.
- ◆ Emmanchez le flexible d'un dispositif d'aspiration de poussière homologué (par ex. d'un aspirateur à poussière d'atelier) sur l'adaptateur pour aspiration externe ⑩, le cas échéant avec le réducteur ⑪.

Retrait :

- ◆ Débranchez le flexible du dispositif d'aspiration de poussière.
- ◆ Débranchez l'adaptateur pour aspiration externe ⑩ le cas échéant avec le réducteur ⑪.

Utilisation

Allumer et éteindre

Pendant le fonctionnement de la ponceuse à bande, vous pouvez choisir entre le fonctionnement par impulsions ou le fonctionnement permanent.

Allumer le fonctionnement permanent :

- ◆ Actionnez l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ⑤.

Éteindre le fonctionnement permanent :

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ⑤.

Activation du mode de fonctionnement continu :

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ⑤, maintenez-le appuyé et appuyez sur le bouton de verrouillage ④.

Désactivation du mode de fonctionnement continu :

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ⑤ et relâchez-le.

Choisir la vitesse de rotation et la bande de ponçage

La molette pour régler la vitesse de la bande ② vous permet de modifier la vitesse de l'appareil en marche. La vitesse de bande optimale dépend de la pièce et du matériau à poncer. Déterminez toujours par vous-même la meilleure vitesse au cours d'un essai pratique. Dans le tableau suivant, vous trouverez des valeurs sans engagement qui vous faciliteront la détermination.

Matériau / Domaine de travail	Bois mou
Ponçage grossier (grain)	60
Ponçage fin (grain)	240
Présélection de la vitesse de rotation	élevée (5-6)

Matériau / Domaine de travail	Bois dur
Ponçage grossier (grain)	60
Ponçage fin (grain)	180
Présélection de la vitesse de rotation	élevée (5-6)

Matériau / Domaine de travail	Panneaux d'agglomérés
Ponçage grossier (grain)	60
Ponçage fin (grain)	150
Présélection de la vitesse de rotation	élevée (5-6)

Matériau / Domaine de travail	Enlèvement de peintures / vernis
Ponçage grossier (grain)	60
Ponçage fin (grain)	--
Présélection de la vitesse de rotation	élevée (5-6)

Matériau / Domaine de travail	Rugosifier des vernis
Ponçage grossier (grain)	150
Ponçage fin (grain)	320
Présélection de la vitesse de rotation	basse (1-2)

Matériau / Domaine de travail	Dérouiller de l'acier
Ponçage grossier (grain)	40
Ponçage fin (grain)	120
Présélection de la vitesse de rotation	moyenne / élevée (3-4)

Matériau / Domaine de travail	Matières plastiques
Ponçage grossier (grain)	120
Ponçage fin (grain)	240
Présélection de la vitesse de rotation	basse / moyenne (2-3)

Matériau / Domaine de travail	Métaux non ferreux (alu par ex.)
Ponçage grossier (grain)	80
Ponçage fin (grain)	150
Présélection de la vitesse de rotation	moyenne / élevée (3-4)

Travaux stationnaires

- ◆ Retournez l'outil électrique comme le montre la figure C et posez-le sur un plan de travail stable.
- ◆ Placez deux serre-joints **14** dans les évidements à cet effet **1** et immobilisez fermement l'outil électrique.

Conseils et astuces

- Ne travaillez jamais le bois et le métal avec la même bande de ponçage **8**.
- Les bandes de ponçage usées et présentant des déchirures peuvent endommager la pièce. Pour cette raison, changez toujours les bandes de ponçage à temps.
- Ne rangez les bandes de ponçage que suspendues car les pliures etc. les rendent inutilisables.

Entretien et nettoyage



**AVERTISSEMENT !
RISQUE DE BLESSURES !** Éteignez
l'appareil et débranchez-le de la prise
secteur avant d'effectuer des travaux dessus.

La ponceuse à bande ne nécessite aucune maintenance.

- Nettoyez l'appareil directement après avoir achevé les travaux.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec. L'usage d'essence, de solvant ou de détergent, qui attaquent le plastique, est interdit.

Vider / nettoyer la boîte à poussière ⑥ :

- ◆ Retirez la boîte à poussière ⑥ de l'appareil.
- ◆ Tout d'abord, ouvrir la boîte de la poussière ⑥ en enlevant le couvercle.
Pour vider entièrement la boîte de récupération de poussière, tapotez la boîte à poussière ⑥ puis remontez-la contre l'appareil.
- ◆ Assurez-vous que les ouïes de ventilation sont toujours dégagées.
- ◆ Éliminez la poussière de ponçage qui adhère à l'aide d'un pinceau.

Mise au rebut



L'emballage est composé de matières recyclables, que vous pouvez éliminer auprès des points de recyclage locaux.



**Ne jetez pas les outils électriques
dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Se renseigner auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

Veillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas d'exercice de la garantie, veuillez contacter le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- La prestation sous garantie s'applique uniquement aux vices de matière ou de fabrication, non aux dégâts survenus pendant le transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles comme par ex. les commutateurs ou les batteries.

Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées.

Signaler sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment du déballage et au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Service

⚠ AVERTISSEMENT !

- Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces détachées d'origine.

Cela garantira le maintien de la sécurité de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du câble secteur au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente.

Cela garantira le maintien de la sécurité de l'appareil.

REMARQUE

- ▶ Remarque : Les pièces détachées non mentionnées (par ex. les balais de charbon, interrupteurs, la boîte à poussière) peuvent être commandées via nos centres d'appels.

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 275647

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 275647

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive Machines
(2006 / 42 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique
(2014 / 30 / EU)**

**Directive RoHS
(2011 / 65 / EU)**

Normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Désignation du modèle de la machine :

Ponceuse à bande PBS 600 B1

Année de construction : 02-2016

Numéro de série : IAN 275647

Bochum, le 20/01/2016



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	12
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	12
Abgebildete Komponenten	12
Lieferumfang	12
Technische Daten	12
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	13
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	13
2. Elektrische Sicherheit	13
3. Sicherheit von Personen	14
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	14
5. Service	15
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer	15
Inbetriebnahme	15
Schleifband einspannen /wechseln	15
Arbeitshinweise	16
Staubabsaugung	16
Bedienung	17
Ein- und ausschalten	17
Drehzahl und Schleifband wählen	17
Stationäres Arbeiten	18
Tipps und Tricks	18
Wartung und Reinigung	18
Entsorgung	18
Garantie	19
Service	19
Importeur	19
Original-Konformitätserklärung	20

BANDSCHLEIFER PBS 600 B1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bandschleifer ist - je nach Schleifpapier - für trockenes Flächenschleifen von Holz, Kunststoff, Metall und Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen ausgelegt. Das Gerät darf nur für Trockenschliff verwendet werden. Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifblätter mit unterschiedlicher Körnung einsetzen und die Drehzahl ebenfalls dem Material anpassen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.


Abgebildete Komponenten

- 1 Aussparungen für Schraubzwinge
- 2 Stellrad Bandgeschwindigkeit
- 3 Handgriff (Gummierte Grifffläche)
- 4 Feststelltaste für EIN- / AUS-Schalter
- 5 EIN- / AUS-Schalter
- 6 Staubbox
- 7 Justierschraube für Bandlauf
- 8 Schleifband
- 9 Zusatz-Handgriff (Gummierte Grifffläche)
- 10 Adapter zur Fremdsaugung
- 11 Reduzierstück
- 12 Adapteranschluss
- 13 Spannhebel für Schleifband
- 14 Schraubzwinge

Lieferumfang

- 1 Bandschleifer PBS 600 B1
- 1 Schleifband (Körnung 80)
- 1 Staubbox
- 1 Absaugadapter und Reduzierstück (zur externen Staubabsaugung)
- 2 Schraubzwingen
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme:	600 W
Leerlauf-	
Bandgeschwindigkeit:	170–250 m / min
Bemessungs-	
Leerlaufdrehzahl:	 n_0 360–560 min ⁻¹
Schleifband:	75 x 457 mm
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 87,29$ dB (A)
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3$ dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 98,29$ dB (A)
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3$ dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert: $a_h = 1,901$ m/s²

Unsicherheit K = 1,5 m/s²

HINWEIS

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. **Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehöerteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer

- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, da das Schleifband 8 das eigene Netzkabel treffen kann. Das Beschädigen einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

⚠️ WARNUNG!

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

Inbetriebnahme

Schleifband einspannen / wechseln

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR

- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Bandschleifer durchführen.
1. Lösen Sie die Spannvorrichtung für das Schleifband, indem Sie den Spannhebel 13 ganz herausschwenken (siehe Abb. B). Das Schleifband 8 lässt sich entnehmen.
 2. Legen Sie nun ein neues Schleifband 8 auf bzw. wechseln Sie es aus, um anderes Material zu bearbeiten oder die Kornstärke zu wechseln.
WICHTIG: Die Pfeilrichtungen auf der Innenseite des Schleifbandes 8 und am Gerätegehäuse müssen übereinstimmen.
 3. Drücken Sie den Spannhebel 13 wieder in die Ausgangsposition.

Schleifband 8 manuell justieren:

Wird der Bandlauf nach dem Einschalten nicht zentriert, müssen Sie den Bandlauf ggf. manuell nachstellen.

- ◆ Drehen Sie dazu die Justierschraube 7 an der vorderen Rolle, bis das Schleifband 8 zentriert läuft.
WICHTIG: Achten Sie unbedingt darauf, dass sich das Schleifband 8 nicht am Gehäuse einschleift. Prüfen Sie regelmäßig den Bandlauf und regeln Sie ihn, wenn nötig, mit der Justierschraube 7 nach.

Arbeitshinweise

Geringer Schleifdruck genügt:

- Arbeiten Sie mit geringem Schleifdruck. Das Eigengewicht des Bandschleifers reicht für gute Schleifleistungen aus. Zusätzlich schonen Sie durch diese Arbeitsweise den Verschleiß des Schleifbandes **8** und die Oberfläche des Werkstückes wird glatter.

Abtrag und Oberfläche:

- Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Bandgeschwindigkeit und der Kornstärke des Schleifbandes **8** bestimmt (siehe auch Abschnitt „Drehzahl und Schleifband wählen“).

Schleifvorgang:

- Platzieren Sie das Gerät eingeschaltet auf dem Werkstück und arbeiten Sie mit mäßigem Vorschub. Führen Sie den Schleifvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durch. Zur Vermeidung von störenden, querlaufenden Schleifspuren nur in Faserrichtung schleifen. Heben Sie das Gerät nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es erst dann aus.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.

Staubabsaugung


WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!

- Bei explosivem Staub / Luftgemisch müssen Sie einen dazu speziell geeigneten Absauger verwenden.
BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!
Verwenden Sie beim Schleifen von Metallen keine Staubabsaugung (Staubbox **6** oder Staubsauger).

- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Beim Arbeiten mit Elektrogeräten, die über eine Staubfangbox verfügen oder durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug - beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz - kann sich Holzstaub in der Staubfangbox (oder im Staubbeutel des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubfangbox bzw. den Staubbeutel des Staubsaugers.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Staubabsaugung mit Staubbox **6**:

- ◆ Drücken Sie die Staubbox **6** in die dafür vorgesehene Falz auf der Geräteite mit Adapteranschluss **12**.

Staubbox 6 demontieren / abnehmen:

- ◆ Ziehen Sie die Staubbox 6 vom Gerät ab.

Adapter zur Fremdabsaugung 10 (mit Reduzierstück 11) anschließen:

- ◆ Schieben Sie den Adapter zur Fremdabsaugung 10 auf den Adapteranschluss 12. Verwenden Sie falls nötig das Reduzierstück 11, indem Sie es in den Adapter zur Fremdabsaugung 10 schieben.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) auf den Adapter zur Fremdabsaugung 10 ggf. mit dem Reduzierstück 11.

Entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung ab.
- ◆ Ziehen Sie den Adapter zur Fremdabsaugung 10 ggf. mit dem Reduzierstück 11 ab.

Bedienung

Ein- und ausschalten

Sie können beim Betrieb des Bandschleifers zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen.

Momentbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 5.

Momentbetrieb ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter 5 los.

Dauerbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 5, halten Sie ihn gedrückt und drücken Sie die Feststelltaste 4.

Dauerbetrieb ausschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 5 und lassen Sie ihn los.

Drehzahl und Schleifband wählen

Mit dem Stellrad Bandgeschwindigkeit 2 können Sie die Drehzahl auch bei laufendem Gerät wählen. Die optimale Bandgeschwindigkeit ist abhängig von dem zu bearbeitenden Werkstück bzw. Material. Ermitteln Sie die jeweils beste Drehzahl immer selbst in einem praktischen Versuch. In der nachfolgenden Tabelle finden Sie unverbindliche Werte, die Ihnen die Ermittlung erleichtern.

Werkstoff / Arbeitsbereich	Weichholz
Grobschliff (Körnung)	60
Feinschliff (Körnung)	240
Drehzahlvorwahl	hoch (5-6)

Werkstoff / Arbeitsbereich	Hartholz
Grobschliff (Körnung)	60
Feinschliff (Körnung)	180
Drehzahlvorwahl	hoch (5-6)

Werkstoff / Arbeitsbereich	Spanplatten
Grobschliff (Körnung)	60
Feinschliff (Körnung)	150
Drehzahlvorwahl	hoch (5-6)

Werkstoff / Arbeitsbereich	Farbe / Lacke entfernen
Grobschliff (Körnung)	60
Feinschliff (Körnung)	--
Drehzahlvorwahl	hoch (5-6)

Werkstoff / Arbeitsbereich	Lacke anschleifen
Grobschliff (Körnung)	150
Feinschliff (Körnung)	320
Drehzahlvorwahl	niedrig (1-2)

Werkstoff / Arbeitsbereich	Stahl entrostet
Grobschliff (Körnung)	40
Feinschliff (Körnung)	120
Drehzahlvorwahl	mittel / hoch (3–4)

Werkstoff / Arbeitsbereich	Kunststoffe
Grobschliff (Körnung)	120
Feinschliff (Körnung)	240
Drehzahlvorwahl	niedrig / mittel (2–3)

Werkstoff / Arbeitsbereich	Nichteisen-Metalle (z. B. Alu)
Grobschliff (Körnung)	80
Feinschliff (Körnung)	150
Drehzahlvorwahl	mittel / hoch (3–4)

Stationäres Arbeiten

- ◆ Drehen Sie das Elektrowerkzeug wie in der Abbildung C gezeigt um und legen Sie es auf eine stabile Arbeitsplatte.
- ◆ Setzen Sie zwei Schraubzwingen **14** in die dafür vorgesehenen Aussparungen **1** ein und spannen Sie das Elektrowerkzeug fest.

Tips und Tricks

- Niemals mit dem selben Schleifband **8** Holz und Metall bearbeiten.
- Verschlissene oder eingerissene Schleifbänder können das Werkstück beschädigen. Wechseln Sie die Schleifbänder deshalb rechtzeitig aus.
- Bewahren Sie Schleifbänder nur hängend auf, da sie durch Knicke etc. unbrauchbar werden.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Der Bandschleifer ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Staubbox **6** entleeren / reinigen:

- ◆ Ziehen Sie die Staubbox **6** vom Gerät ab.
- ◆ Öffnen Sie zuerst die Staubbox **6**, indem Sie den Deckel abziehen.
Leeren Sie Staubfangbox vollständig durch Ausklopfen und stecken Sie die Staubbox **6** wieder auf das Gerät.
- ◆ Halten Sie Lüftungsöffnungen immer frei.
- ◆ Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

⚠️ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG!

- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

HINWEIS

- Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter, Staubbox) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 275647

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 275647

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 275647

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014 / 30 / EU)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Typbezeichnung der Maschine:

Bandschleifer PBS 600 B1

Herstellungsjahr: 02-2016

Seriennummer: IAN 275647

Bochum, 20.01.2016



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Contents

Introduction	22
Intended use	22
Depicted components	22
Package contents	22
Technical data	22
General Power Tool Safety Warnings	23
1. Work area safety	23
2. Electrical safety	23
3. Personal safety	24
4. Power tool use and care	24
5. Service	25
Appliance-specific safety instructions for grinders	25
Operation	25
Tensioning/replacing the abrasive belt	25
Working procedures	26
Dust extraction	26
Operation	27
Switching on and off	27
Selecting speed and abrasive belt	27
Stationary work	28
Tips and tricks	28
Maintenance and cleaning	28
Disposal	28
Warranty	29
Service	29
Importer	29
Translation of the original Conformity Declaration	30

BELT SANDER PBS 600 B1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Intended use

The belt sander is designed for dry surface sanding of wood, plastic, metal and plaster and painted surfaces depending on the sandpaper used. The appliance may only be used for dry sanding. Please note that you need to use appropriate sandpapers with different grains for working different materials, and that the machine speed must also be adapted to the material. The appliance is not intended for commercial use. Any other uses of or modification to the machine is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

Depicted components

- ❶ Openings for screw clamps
- ❷ Setting wheel for belt speed
- ❸ Handle (rubberised grip)
- ❹ Locking button for ON/OFF switch
- ❺ ON/OFF switch
- ❻ Dust box
- ❼ Adjusting screw for belt tracking
- ❽ Abrasive belt
- ❾ Additional handle (rubberised grip)
- ❿ External extraction adapter
- ⓫ Reducer
- ⓬ Adapter fitting
- ⓭ Clamping lever for abrasive belt
- ⓮ Screw clamp

Package contents

- 1 belt sander PBS 600 B1
- 1 abrasive belt (grain size 80)
- 1 dust box
- 1 extraction adapter and reducer (for external dust extraction)
- 2 screw clamps
- 1 set of operating instructions

Technical data

Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz (alternating current)
Rated power consumption:	600 W
Idling belt speed:	170–250 m / min
Rated idling speed:	↻ n_0 360–560 rpm
Abrasive belt:	75 x 457 mm
Protection class:	II/□ (double insulation)

Noise emission value:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 87.29$ dB (A)
Uncertainty:	$K_{pA} = 3$ dB
Sound power level:	$L_{WA} = 98.29$ dB (A)
Uncertainty:	$K_{WA} = 3$ dB

Wear hearing protection!

Total vibration value:

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Vibration emission value: $a_h = 1.901$ m/s²

Uncertainty $K = 1.5$ m/s²

NOTE

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate. The vibration emission level varies depending on the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the user to underestimate the vibration.

⚠ WARNING!

- ▶ For an accurate estimate of the vibration load during a specific working period, the periods during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.



**General
Power Tool
Safety Warnings**

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.**
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions for sanders

- Only hold the appliance using the insulated handle surfaces, as the abrasive belt **8** can damage its own power cable. Contact with a live wire may apply voltage to exposed metal parts of the power tool and could give the operator an electric shock.

⚠ WARNING!

- Dusts from materials such as leaded paint, some types of wood and metal can be harmful to your health.
- Contact with or inhalation of these dusts can represent a health hazard for the person operating the appliance and other people in the vicinity.
- Wear safety goggles and a protective dust mask!

Operation

Tensioning/replacing the abrasive belt

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work.
1. Loosen the clamping appliance for the abrasive belt by swivelling the clamping lever **13** completely out (see Fig. B). The abrasive belt **8** can now be removed.
 2. Now attach a new abrasive belt **8** or one suitable for another material or with a different grain size.
IMPORTANT: The direction of the arrows on the inside of the abrasive belt **8** and on the appliance housing must match.
 3. Push the clamping lever **13** back to its original position.

Manually adjusting the abrasive belt **8:**

If the abrasive belt does not run centrally after switching on, you will have to adjust the belt tracking manually.

- ◆ To do this, turn the adjusting screw **7** on the front roller until the abrasive belt **8** runs centrally.
IMPORTANT: It is imperative to ensure that the abrasive belt **8** does not rub against the housing. Check the belt tracking regularly, and readjust it using the adjusting screw **7** if necessary.

Working procedures

A lower sanding pressure is sufficient:

- apply minimal sanding pressure when working. The own weight of the belt sander own weight is sufficient for good sanding performance. This method further allows you to reduce wear on the abrasive belt **6**, and the surface of your workpiece will be smoother.

Removal and surface:

- The abrasive performance and the surface quality are determined by the belt speed and the grain size of the abrasive belt **6** (see also Section "Selecting speed and abrasive belt").

Sanding process:

- Switch the appliance on, place it on the workpiece and work with a moderate forward movement. Run the sander in parallel and overlapping sanding motions over the workpiece. Only sand in the direction of the grain to avoid transverse scratches. After completing the task, lift the appliance from the workpiece and then switch it off.

NOTE

- ▶ Always hold the appliance firmly with two hands while working.


Dust extraction

WARNING! EXPLOSION HAZARD!

- In environments with an explosive dust / air mixture, please use a specially-designed extraction appliance.
RISK OF FIRE DUE TO FLYING SPARKS!
When sanding metals do not use dust extraction (dust box **6** or vacuum cleaner).
- Materials containing asbestos may not be processed. Asbestos is a known carcinogen.

WARNING! RISK OF FIRE!

- Working with power tools that have a dust collection box or can be connected to a vacuum cleaner via the vacuum cleaner adapter causes a risk of fire! In unfavourable conditions, e.g. when sparks are flying while sanding metal or metal residues in wood, wood dust in the dust box (or in the vacuum cleaner dust bag) can spontaneously ignite. This is a particular risk if the wood dust is mixed with paint residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time. Therefore, do not allow the workpiece to overheat and always empty the dust box or the dust bag of the vacuum cleaner before taking a break from work.
- Ensure that your workplace is adequately ventilated.
- Observe the regulations applicable in your country regarding the materials to be worked.

-  Wear a dust mask.

Dust extraction using the dust box **6**:

- ◆ Press the dust box **6** into the notch provided for this purpose on the side of the appliance with the adapter fitting **12**.

Dismantling / removing the dust box ⑥:

- ◆ Pull the dust box ⑥ off the appliance.

Connect the external extraction adapter ⑩ (with reducer ⑪):

- ◆ Push the external extraction adapter ⑩ onto the adapter fitting ⑫.
If necessary, use the reducer ⑪ by pushing it onto the external extraction adapter ⑩.
- ◆ Push the hose from a suitable dust extraction device (e.g. a workshop vacuum cleaner) onto the external extraction adapter ⑩ (with the reducer ⑪ if necessary).

Removal:

- ◆ Pull the vacuum cleaner hose off the reducer.
- ◆ Pull the external extraction adapter ⑩ (with the reducer ⑪ if necessary) off.

Operation

Switching on and off

During operation, you can choose between instantaneous and continuous operation.

Switching to instantaneous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch ⑤.

Switching off instantaneous operation:

- ◆ Release the ON/OFF switch ⑤.

Switching to continuous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch ⑤, keep it pressed in and then press the locking button ④.

Switching off continuous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch ⑤ and release it.

Selecting speed and abrasive belt

You can use the setting wheel for belt speed ② to select the speed even if the appliance is running. The optimum belt speed is dependent on the workpiece or material to be processed. Determine the correct speed by carrying out practical tests. The table below contains recommended values to help you with your investigations.

Workpiece / sector	Softwood
Coarse sanding (grain)	60
Fine sanding (grain)	240
Rotation speed preselection	high (5-6)

Workpiece / sector	Hardwood
Coarse sanding (grain)	60
Fine sanding (grain)	180
Rotation speed preselection	high (5-6)

Workpiece / sector	Chipboard
Coarse sanding (grain)	60
Fine sanding (grain)	150
Rotation speed preselection	high (5-6)

Workpiece / sector	Removing paint/ varnish
Coarse sanding (grain)	60
Fine sanding (grain)	--
Rotation speed preselection	high (5-6)

Workpiece / sector	Whetting paints
Coarse sanding (grain)	150
Fine sanding (grain)	320
Rotation speed preselection	low (1-2)

Workpiece / sector	De-rusting steel
Coarse sanding (grain)	40
Fine sanding (grain)	120
Rotation speed preselection	medium / high (3-4)

Workpiece / sector	Plastics
Coarse sanding (grain)	120
Fine sanding (grain)	240
Rotation speed preselection	low / medium (2-3)

Workpiece / sector	Nonferrous metals (e.g. aluminium)
Coarse sanding (grain)	80
Fine sanding (grain)	150
Rotation speed preselection	medium / high (3-4)

Stationary work

- ◆ Turn the power tool over as shown in Figure C and place it on a stable worktop.
- ◆ Insert two screw clamps **14** into the opening is provided **1** and use them to clamp the power tool tight.

Tips and tricks

- Never work on wood and metal using the same abrasive belt **8**.
- Ripped or torn abrasive belts can damage the workpiece. For this reason, replace abrasive belts regularly.
- Only store abrasive belts in a hanging position since they are made unusable by creases etc.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.

The belt sander is maintenance-free.

- Always clean the appliance directly after finishing work.
- For cleaning the housing use a dry cloth, under no circumstances should you use detergents, solvents or abrasive cleaners.

Emptying / cleaning the dust box **6**:

- ◆ Pull the dust box **6** off the appliance.
- ◆ First, open the dust box **6** by removing the lid. Empty the dust box completely by tapping it and then replace the dust box **6** on the appliance again.
- ◆ Ensure ventilation openings are always free.
- ◆ Remove any adhering swarf with a brush.

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal household waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- ▶ The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, worn parts or damage to fragile components such as buttons or rechargeable batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

WARNING!

- Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

WARNING!

- Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

NOTE

- ▶ Note: Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches, dust box) can be ordered via our service hotline.

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 275647

Importer

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**Machinery Directive
(2006/42/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)**

**RoHS Directive
(2011/65/EU)**

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Type designation of machine:

Belt sander PBS 600 B1

Year of manufacture: 02-2016

Serial number: IAN 275647

Bochum, 20.01.2016



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Version des informations - Stand der Informationen

Last Information Update:

03 / 2016 · Ident.-No.: PBS600B1-012016-1

IAN 275647